



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلايه جاده كبريه نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենթիկի բենին 120 = 6 շաբաթ 60 = 3 Էն.
Իսթ 100 թա իւնթիթի 30 = շէնթի բոթաւ 80
դուրուշ տուր:
Տերո՝ խոթէճէթ իւնթաթ իշին այրեճա բազար-
լըգ օլունուր:
Ղազէթաւա միւթէալլիգ խուսուսաթ իշն
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւթաւաթ օլունուր:

65 Իտաթէխանէմիզ Պէյօղլուտու Ճառոթէի քէպիրուտ Ե. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 9 ՄԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Աթիւնէքի իւան՝ Յիսուս Փրկիչ Մայր
Եկեղեցիով թաղ. Խորհուրդ. հէյնէթի
միւնթէթէմէսի թաւաթընտան հէօնտէ-
րիլիւ տիր:

ԱԶԴ

Վաղուան Ուրբաթ օրէն սկսելով մին-
չեւ Կիրակի՝ Սրբոյթիմ Սրբոյ պիտի դըր-
ուի ի վերայ Բազմոցի յերկրպագութիւն
Հաւատացելոց, և քառասնամիադօթք
պիտի ըլլան Յիսուս Փրկիչ ազգային Մայր
Եկեղեցւոյ մէջ:

Վաղը առաւօտ ժամը 1/2ին Ձայնաւոր
Պատարագ պիտի մատուցանէ Գեր. Հ.
Նըղիշ Կ. Գաթթիանէն և յետոյ թա-
ւոր պիտի կատարուի:

Սեբաստիոյ և Եւդոկիոյ Արքեպիսկո-
պոս՝ Գերապայծառ Սահակ Վ. Հանքեան,
հանգիստադիր պիտի ըլլայ Կիրակի օրը՝
երեկոյեան ժամերգութեան, Գարոնի և
Թաթարի:

Ղալաթիա, 9/21 Սեպտեմբեր 1893.

Թաղական Խորհուրդ

Յիսուս Փրկիչ

Ազգային Մայր Եկեղեցւոյ

ՈՒԹ ՏԱՐՈՒԱՆ ՓՈՐՁՈՒՌՆԵԱՆ

ԱՐԴԻԻՆՔԸ

Ա

Փորձառուի մ'եղրակացութիւն-
ները վճիռներ են, որոնք որչափ
խիստ և տխուր ըլլան, այնչափ մեզի
մտածել կուտան. Թերթիս երե-
կուան տաճ. խմբագրական այնու
մանաւանդ. զիս արտմեցոյց, որ հա-
մակ թուրու և զգայուն արտէ մը
կը բղխէր. Մեծ. Թոյայեան Յովհան-
նէս Եֆէնտին երկար տարիներ աչ-
խատած է օրագրութեան և ութ
տարիէ ի վեր պաշտօնապէս ստան-
ձնած՝ ազգային օրագրի մը տնօրէ-
նութիւնը. բայց և այնպէս այդ ութ
և աւելի տարիներուն փոխադէնը
ստանձնած է ի զին հազար ու մէկ բա-
րոյական և նիւթական նեղութեանց:
Իւր խմբագրականը տարակոյ՝ չկայ
վհատութիւն պատճառեց այնպիս-
եաց, որոնք տակաւին իրենց արտին
մէջ կը կրեն հասարակական գոր-
ծերուն սէրը. Առաջին ազգաբա-
րութիւն մըն էր իւր շրջուտ յօդուա-
ծը. ո՞ր գիտէ իր երկրորդ և վեր-
ջին գրութիւնը ինչպիսի անակնկալ-
ներ կը պատրաստէ մեզի. — Յաւա-
լին այն է որ, ոչ ոք լըջօրէն կը
մտածէ իրաց այս վիճակին վրայ.
ուրեմն ի՞նչ կրնանք սպասել այն-
պիսի հասարակութենէ մը, որ թէ՛
անտարբեր է և թէ՛ սարք չունի. —

Լրագիրը մեր օրական հացն է, ա-
տուվ է որ պիտի սնանինք. այդ մա-
նանայով է որ պիտի հասունանանք.
Հասարակութիւն մ'որ օրագիր մը
չի կրնար պահել, բարոյապէս մե-
ռած է. վասն զի ինչպէ՞ս պիտի ծա-
նօթանայ իւր միջավայրին պէտքե-
րուն, Պատրիարքարանի պաշտօնական
և անպաշտօն տեղեկութեանց, իւր
Վարչական Ժողովներուն և Գաւառա-
կան գործոց. Օրագիրն է որ հասա-
րակութեան իւրաքանչիւր անհատին
կը թերադրէ նորանոր միջոցներու
ուսման երթիւղիւ, լրագիրն է որ զմեզ
կը վարժեցնէ մեր նկատելու այն
բաներն, որոնց անուններն եւեթ
գիտենք. — Քանի որ առանց լրա-
գրի կեանք չկայ, ուրեմն չկայ նաեւ
գոյութիւն. ահա՛ այս կենսական
սկզբունքն է որ կարող չենք ըլլար
մեր խելապատակին մէջ սղմեցնել:

— Ուրիշ յօդուածիս նիւթ ընելով
հիւրընկալութիւն իւր կանանու-
րութեան, ընդարձակութեան հա-
մար ձեռք աւանդելը միջոցները,
առ այժմ գոհանանք մատնանի
ընելով թէ մենք չենք գիտեր մեր
ունեցածովը գոհ ըլլալ. ստուգիւ
ալ մեր մէջ ամենէն աւելի օգտա-
կար առարկայութիւնները և նոյն
իսկ ամենէն սուր մտքերն անգամ
անկատար կը մնան. վասն զի կամ
ոչինչ չենք ընել կամ եթէ գործ
մըն ալ կատարելու ելլենք, կուգնը
այդ գործին կատարելը, իտեա-
լականը գլուխ հանել. Այս գործե-
լու եղանակն ալ մեր ազգային ու-
նակութիւններէն մին է:

Անցեալներս բարձր անձնաւորութե-
թիւն մը գիտողութիւն կ'ընէր ինծի
թէ Հասարակութիւնս ի վիճակի չէ
նոր լրագիր մը պահել. բայց ինչո՞ւ
երթանք նոր լրագիր մը հաստա-
տենք, քանի որ կրնանք աւելի
նուազ աշխատութեամբ և աւելի
նուազ դրամով գոյութիւն ունե-
ցոյ լրագիրն կենդանացնել և մեր
չահերուն գործածել:

Ես դարձեալ կը կրկնեմ, մեր ու-
նեցած լրագիրը կրնայ մեր պէտ-
քերուն ծառայել առաւելագոյն
ճոխութեամբ և հեղինակութեամբ,
եթէ այդ լրագիրը պահել և պաշտ-
պանել գիտնանք. հոս է Գործեան
հանգոյցը, զոր պիտի քակեն ոչ թէ
այս ու այն, այլ իրենց եռանդով, անձ-
նութեամբ և տոկունութեամբ
այս գործը ի գլուխ հանելու կա-
րող անձնաւորութիւնը:

(Շարունակելի)

Բերա 8 սեպտ. 1893

Յովհ. Ե. ԱՆԱՆ

Եջմիածին Սինօքու ազաւորնտան
Սեդրակեան Արիստակէս վէ Գաւառա-
բան Սարգիս Եպիսկոպոսար՝ Իսթանպուլ
թարիգիւլէ Գուտը շէրիֆէ կիթմիլ օլ-
տուգլարը հալտէ, անտէն վիճնաթա-
րիգիւլէ ավտէթ խոխլ, օգոստոս 24 տէ
Օտէսեան մուվազլէթ իթմիլէր, վէ
օրատան տա օ ազաւոր Պաթուկա միւ-
թէվէճճիճն հարէքէթ իթմիլ օլուպ,
օգոստոսուն սոնարընտա Թիֆլիս մու-
վազլէթ իթմիլ օլուպարը մէմուլ պու-
լունմուշ տուր:

ԽԱՐԻՃԻԵՆ

Րիվաբէթէ կէօրէ, Ինկիլիզ ամի-
րալ լօրտ Սէյմուր՝ Իթալիա վէլի
ահար բրէնս տը Նաբլ թարաֆըն-
տան գապուլ օլունաճագ, վէ Ի-
թալիա դարալ իլէ գրադիցասը տա-
լի Ինկիլիզ տօնանմարը շէրիֆինէ
օլուպ, Նաբլիտէ հազըրլանմագ-
տա օլան էյլէճէլէրէ տահա զիեա-
տէ ընթագ վերմէք իւզըրէ, շէհրի
մէգըրիւրէ կէլէճէքլէր տիր:

Տիգր պաղը րիվաբէթա նէգա-
րէն, միւշարիլէյ լօրտ, պիզգաթ
գրալ վէ գրադիցասը արզը իհթի-
րամաթ զմիւրնտա Մօնցաեա կիտէ-
ճէք տիր:
Հէր նէ տալի օլուպ, զալիպա չու-
սահիհ տիր քի, լօրտ Սէյմուր, Ի-
թալիա դարալ հազըրէթլէրի թարա-
ֆընտան սուրէթի ֆէվզէլատէտէ
օլաբագ հուզուրա գապուլ օլունա-
ճագ տիր:

Պունտան պաղա Սեպրիտան խա-
պէր վէրիտիլի իւզըրէ, Ինկիլիզ տօ-
նանմարըն մուվազլէթի գէմանըն-
տա, Ալմանիա վէ Ալվաթիա սէֆի-
նէլէրինին տալի իթալիա սուլարըն-
տա պուլունմալարը իշին Իթալիա
հիւքիւմէթի իլէ միւթթէֆիլէրի
պէյնինտէ իթիլաֆ վէ մուվաֆթա-
գաթ հասըլ օլմուշ օլունուր՝ շէհ-
րի մէգըրիւրէն մէհաֆիլի ասքէրիէ-
սինտէ րիվաբէթ օլունուր իմիլ:
Քէզալիք Իթալիա պահրիէ նազը-
րը սէֆաինին գըրգ կիւն իշին թէճ-
հիզ վէ թէպիլի իտիլմէլէրի խուսու-
սընտա էմը վէրմիլ, վէ թալիմ-
լէրտէն ավտէթ իթմիլ օլան զրըհը
վէ թօրբիլ սէֆիլէլէրինին թէճհի-
զաթը տա հալի իւզըրէ պրագըլմըշ
տիր:

Րուսիա տօնանմարըն եագըն-
տա Թուրքիոյ զիեարէթի միւնասի-
պէթիլլէ, Բէթրէպուրկտան Գօրէս-
բօնտան Բօլիթիգ զազէթասընա
աթիտէքի նիմ ըսմիլ ֆըրդա եա-
զըլմըշ տիր:

Վու վազըրաեա (եանի մէգըրիւ
զիեարէթէ) Րուսիա թարաֆընտան

Թալիտիլի էզհան նիւթէթինէ իմնատ
իլմէքլէք՝ Րուս հիւքիւմէթինին
էֆըրար վէ նիւթաթընը ըսմէն ին-
քետար իթմէք տիր: Գրօնշիտա զի-
եարէթինին իեատէսի՝ Պրանտա դար-
շըրնտա պիր միւսմէլէի նիւվազիլ-
քետրանէի տօնմանէտէն, վէ Րուս
սիանըն Պրանտա իլէ օլան բօլիթի-
գահա իթիլաֆընը թաւաթիգտէն ի-
պարէթ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Մատրիտ 18 օգոստ. — Վիլլաքանտա
պէօեիւք սու թուղեանլարը վուգու-
պուլուպ, պիր խայլի թէլէֆաթ վազը
օլմուշ, վէ 50 նաշէ չըգարըմըշ տըր:
Գուսթիլ էեալէթինտէ տալի տէհէթիլ
սու թուղեանլարը վուգու պուլարագ
միւթթէլիֆ մահէլլէրտէ քիւլլիէթիլ
թէլէֆաթ վազը օլմուշ տուր: Բօրթի-
կէզ մէմալիքինին չըմալ ճիհէթինտէ
տալի սու թուղեանլարընտան խասա-
րաթը քիւլլիէ զուհուրա կէլտիկի խա-
պէր վէրիլէօր:

Գօրէնհակ 19. — Րուսիա իմբէրաթօրու
տիւն Րուս հարպ սէֆինէլէրինին նազարը
թէֆթիլտէն կէշիւմիլ, վէ կրանիւք
Միլէլ իլէ ամիւրալ Ալմանա ըսմիլ վէ-
տաեը իշիպ իլէմիլ տիր: Միւշարիլէյ-
հիւմա կրանիւք իլէ ամիւրալ՝ Տիմիթ-
րի Տօնագոյ վէ Բամայէթ Ազօվա նամ
հարպ սէֆինէլէրինին րաքիպէն հարէքէթ
իթմիլէր տիր:

Պէրլին. — Պաշ վէքիլ՝ Ավսթրիատա
Պօհէմա էեալէթինտէ Գարսպատ շէհ-
րինէ ազիմէթ իթմիլ տիր:

Բէթրէպուրկ. — Րուս վէ Ալման կէօմ-
րիւք գօնֆէրանսընա թայեին օլունան
Րուս մուրախխալարը՝ սեպտ. 26տա ա-
ղիմէթ իտէճէքլէր տիր:

Րուս. — Իթալիանըն Բարիս սէֆիլի
պու այնը 25ինճի կիւնիւ Բարիս ավ-
տէթ իտէճէք տիր:

Բօցտամ. — Ալմանիա իմբէրաթօրիցասը
իլէ չօնուգլարը պուլաեա վասըլ օլմուշ-
լար տիր:

(Իմբէրաթօր իլէ իմբէրաթօրիցա Ալ-
սաս-Լօրէն թալիմէրինէ կիթտիւքէն
սօնրա Շթուլիարտ պէլտէսինտէ իմբէ-
րաթօրիցա գէվճիլտէն այրըլալ, իմբէ-
րաթօր Մաճարիսթանա ազիմէթ իթտի-
կի կիպի իմբէրաթօրիցա տալի Պէրլինէ
օղրաեըլ օրատա պուլունան մախտու-
լարընը ալարագ Բօցտամ ավտէթ իյ-
լէմիլ տիր):

Աթինա. — Եունանիսթանըն պուհրանը
մալիսի կիթտիւքէն քէսպի չիտտէթ իթ-
մէքտէ օլուպ, գաւալիօ՝ 188 է գտար
ֆըրլատըղընտան, մուխալիֆ ֆըրգա-
եա մէնսուպ օլան զազէթալար՝ Մէհիսի
մէպուսանըն պիլա թէլէլիլ տաղըտըլ-
մասընա լիւզոււմ կէօսթէրիթօրար:

Թաւալ իթմէքէ, պորտալարը տախի
խաթմար իտիւրեմէ, էվէլէնէ սէյ-
լէտիկի վէճէն ինանէնին ճէմինտէն սոն-
րա հիւքիւմէթի Սէնյեքէնէ միւրաճաթ-
լա ռուսաթ ալընաճաթ իտուկինի, վէ-
էվէլէնէ հիւքիւմէթի Սէնյեքէնէ արդը
մալիւմաթ իթմէք վէ էնալիի մահէլի-
տէն ինանէ թօթալարա խոսուալարընը
թէֆէքիւր իտմէմիլ ռուսալարընը,
վէ եաթթա վուգուաթընը միւսաթընը
օլտուգու քեանուկի էվէլիին Չիւննի
վէ Չիւննի կիւնէրի նէ՞րէտէ պուլուն-
տուղու գաղիւնէսինէ կէլիննէ, էյեաթը
մէքիւրէտէ Մարսըվանտա միւթէսար-
ընթ պուլունտուղու տէյիւրմէն ինին աշ-
նալընը պուլունտան Ամասիա Ալմանիա
գոնսօլսու վէսաթաթընը էվէլէնէ էվ-
րօթաեա սիւրընը իյլմիլ օլտուղու տէ-
յիւրմէն ալէաթընը Սամսոնտա ալը գօ-
նուլուէ, վէ պու պապտէ Մարսըվան-
տան գոնսօլսու միւսաթիւյի իլ ինրա
իյլտիլի մուրապէրէտէն ֆարտէ իս-
թիւսալ իտմէմիլ ռուսալարընը նաշի
ալէաթը մէքիւրէնի Սամսոնտան կէ-
թիւրմէք իւղրէ Ամասիաեա կիթմիլ օ-
լուպ, ալտէթիւնտէ արապաճըտան եաթ-
թա վուգուաթընը իլիթմիլ իսէ տէ,
եաթթալարընը նէնէ միւթէսալիթ օլտու-
ղուեա անլաեամաթը իտուկինի, վէ
Պիւրհանա կիտէր իքէն ուղրաթընը
մահէլէրտէ միւսաթիւյի իթմիլի գէ-
վաթընէ էքսիւրիսինի պիւմէեպի գոնաթ
իթմիլէրի մահէլէրտէ չարը վէ սօգա-
ղա չըգաթընընտա թէսաթիւթիլէ քէն-
տիլէրին թանըեան գէվաթըն տալէթ
վէ գիւրաթիլէրի իւղէրինէ միւսաթիւյի
վէ միւրաթաթ իթմիլ, վէ աաթիլէրի
միւրաթէգաթընէ կիթմիլէրի մահալին
վաթիլէրինին ինէա վէ թէլիլիլէրի իւ-
ղէրինէ վաթ իյլմիլ, վէ Մարսըվանտան

չըգաթընընտա կիւլպէնէեան Տիգրան
Մարսըվանտա պուլունտաթ օլտու-
պարաթընը օլտուղուեան, մէքու-
թալաթիլէտէ միւրաթաթ իթմիլի, օլ-
տուգալարընը իթմիլէ, վէ Սամսոնտա
թէվգընթ օլտուղուեա պէեան օլտու-
տէյիւրմէն ալէաթընը կէթիւրմէք ինին
տօղրուճա Սամսոնա կիթմէեպի տէ Ա-
մասիաեա կիթմէսի հաթընտա իտիլէն
սիւալէ ճէվապէն տախի՝ Ամասիաեա
գոնսօլսու միւսաթիւյի վասթաթընը
Սամսոնա թէվլիլթ ինրա իթմիլմէք
ինին Ամասիաեա կիթմիլ օլտուղուեա
ալէրմիւրմէն իթմիլ տիւր:

Գաեաեան Յոլիւննէն տախի մահէք-
մէնէ ճէվա իլէ իսթիւմալ օլտուղու-
տա, ֆէսաթ գօթիլէսինտէ մէտիլի-
եթիլին ինքեար վէ Մարսըվանտա աթտ
օլտուեան ճէվաթիլ ֆէսաթիլէտէ քեա-
թիլ սթաթընը պուլունտան վէ վաշ-
րամ սաթիլէ նաթընը ֆէսաթ չիւպէլ-
րինէ կէոնտիլիլէն էվաթըն մուրապէ-
րէնէ իմալ իսէն շալսըն քէնտիսի օլ-
մատընը, վէ եաթթա վուգուաթըն-
տան պիւր կէոնա մալիւմաթը պուլուն-
մատընը թիլքեար իլէ, օլտուեան սիւ-
վալ իւղէրինէ Ա պշ, սէնէ մուգատտէմ
Պիւրհանտա Օհանա հիսապ կէթմէք վէ
օ սըրաթա հէվիլիլէսինին վէֆաթընտան
տօլաթընը սէյեաթիլ վէ թէվալիլ հաթա
զընընտա աթըպաթ թարաթընտան վու-
գու պուլուն թափսիլէնէ թէվիլիլ հա-
րէթիլ իյլմէք իւղրէ Թոմաեան Կարա-
պետ իլէ պէրապէր Մարսըվանտան Գալ-
սէրիլէ թարաթիլ Պիւրհանտա աթիլէթ
վէ Սիւվա վէ Ամասիա թարաթիլէն
Մարսըվանտա ալտէթիլիլէրին վէ կիւղէր-
կեալարընը Թոմաեան Կարապետին հ-
ֆատէսի վէճէլ թափսիլէն իղպար իթ-
տիլքտէն սօնրա, իսթիլգաթըն վաթըն-

եա ճէվապէն Օհան իլէ Գալսէրիլէտէն
Պիւրհանտա կիթմիլքտէն սօնրա պիւրիլնի
կիւն աիւրիւն վէ իքիլնի կիւն գիւրաթիլ
իտիլէրէք վէ իւղիւննի կիւնիւ ռույ-
եթիլ հիսապ օլտուարաթ իլիւլալ օ-
լան 120 լիւրաեա սէնէն ալմը օլտուգ-
լարընը, վէ կէրէք Պիւրհանտա վէ կէ-
րէք սալիլ գաթապալարտա պիւր կէոնա
թէվիլէնաթը ֆէսաթիլէտէ պուլունտա-
եալ, եալընը Պիւրհանտա քէվիլիլէրին՝
թաշալիտարընը թաղիլգաթընտան
վուգու պուլուն չիւրաթիլէրի իւղէրի-
նէ հիւքիւմէթի միւրաճաթ իյլմէլէրի
իւղումու իթմար օլտումուլ, վէ տիւ-
եիւն օլմաթ հասէպիլլէն գաթէն պաշա-
տիւրիլ սէօղ ճէրէեանը դալը միւթիլն
պուլուննուլ օլտուղուեա, վէ վաթ իթ-
տիլէրի մահէլէրտէ էրմէնիլէր իլ Բը-
րօթէսթաեա արաթընտա մէվճուտ օլան
պիւրաթիլ իղպիլէն մուլաթիլաթ օլ-
մուլ օլտուգալարընը պէեան ու իղպար,
վէ միւրաթիլ ումուլ Արիլի պէյ թա-
րաթընտան Պիւրհանտա աթիլէթ վէ ալ-
տէթ վէ աթիլէթիլէրի էսնաթէ ուղրա-
տըլարընը մահէլէրտէ ուղրաթիլիլ վէ
օլտուա պաթըն գէվաթա միւսաթիլիլ վէ
միւրաթաթ իթմէլէրի՝ էվէլէնէ պիլ մու-
լապէրէ՞մ իլ վէ եա թէսաթիլէքէն մի
վուգու պուլուն օլտուղուեան իսթիլ-
գաթընը թալէպ իտիլմէսի իւղէրինէ, պու-
րաթընտան իսթիլիլ օլտուղուեա,
ուղրաթընը մահէլէրտէ պուլունտան
մէքթէպ շալիլտանընը էվէլէնէ մէվէ-
թէթիլիլտէն վուգու պուլուն օլան
տալէթիլիլէնէ մէպիլ օլալարա կիթմիլ
թիլ վէ նէ՞րէլ օլտուգալարընը սիւալէ
ճէվապ վէրմէքտէն իսթիլնաթ իյլմիլ
տիւր:

Պուլունն իւղէրինէ վաթըն աաթիլ

միւսաթիլի ճիւղէթիլէն էմիլ մուհաթէ-
մէ շէրի հալին 18իննի սալը կիւնիւնէ
պըրաթընտա, մէքու-
հիւլէր թէվգընթիւնէն ինտէ գըլըն-
մըն տըր:

Յի 11 գիլգաթէ սէնէ 310
վէ ֆի 15 մայիս սէնէ 309
Բէիս՝ Հիւսէյին Հիւսնի, աղա՝ Ահմէտ
Թէվիլգ, Ալի, Օննիկ, Եօրկաթի, գաթթ
քեաթիլիլ՝ Գամիս:

Բէիս Հիւսէյին Հիւսնի, աղա Ահմէտ
Թէվիլգ վէ Ալի վէ Օննիկ վէ Եօրկաթի
էֆէնտիլէր:

Ենվմիլ մէքիւրտէ (մայիս 18) միւթ-
թէհիլիլէր ալէլուսուլ թէվգընթիւնէ-
տէն կէթիլիլէրէք միւրաթաթա վէթիլ-
լէրի Աւաթեան Գէորգ վէ Շահինեան
Կարապետ վէ Շահինեան Արթիլ վէ Ապա-
ճեան Մամա վէ Իղլէթ վէ Աղիգեան
Նալիլ վէ Չէշէճեան Յակոբ վէ Լաղա-
րաթի վէ Նաղարէթ էֆէնտիլէր նէգտ-
իլիլտէ օլտուղու վէ միւրաթիլ ումու-
մի Մէհմէտ Արիլի պէյ տախի հաթըր
պուլունտուղու հալտէ, մուհաթէմէթի
ալէնիլէնին տէվաթընա միւրաթիլէթ,
վէ գաթթ սալըգ օգուլնարաթ վէթիլի
միւրաթիլիլտէն Շահեան Արթիլ է-
ֆէնտիլ՝ միւրաթիլիլտէն ինտուղու-
լըն մուհաթէմէթի սալըգաթա էսնաթի
թաշաթընտա վուգուիլտէն պաշա իթ-
տիլի ճէպր ու թաղիլգ հաթընտա
միւսթէնթիլգ պիւր շէյ սէյլէմէմիլ իսէ
տէ, պա թէլիլկաթ արդը չիւրաթիլ
իյլմիլ օլտուղուեա սէյլէմիլ իքէն,
գաթա իտիլմէմիլ օլտուղուեա վէ Շա-
հինեան Կարապետ էֆէնտիլ տախի՝
միւրաթիլիլտէն Արալըն Անտոն
Ռշալուիլիլ Սուրբիլ գաթընըն ինանէն-
տէ կէթիլիլ կիւնիւ սէյլէթիլիլ հալտէ,

գաթալ իլէ ճօն Պրիտ արապաեա լաթիլ օլտուլար: Պէյլէ-
ճէ արապա ֆէվգէլաթէ սիւրաթ իւղրէ հարէքէթ իթմէքէ,
եիւրմի տաթընա զարթընտա հուտուտա վասըլ օլտուտու:
Ճօն Պրիտ՝ իւղու սիւրաթտան հայրան օլարաթ,
— Սիլիլ Յոլանըլ ալիլարընը՝ պիլիլիլէրտէն իսթիլն
տիւրիլէր, տէտի:

Ֆիլվաթը Բօգամիլ՝ լաթիլ օլմուլ օլտուգալարը արա-
պանըն հայվանը՝ քիւրա արապալընա լաթը օլմանըպ, արա-
պաճը տա գաթընընը վուրմաթընը, վէ սէսիլիլ թահիլիլ իթ-
մէտիլիլ հալտէ, հայվանըն՝ ճինս հայվանլար կիպիլ եիւրիւմէթ-
տէ վէ գօշմաթտա օլտուղուեա տիլգաթ իթմէտի իսէ տէ,
պու խոսուսա բէք ալ էնէմիլէթ վէրիլ, եալընը ֆիլ-
րինտէ հասըլ օլան պիւր չիւպէն իւղէրինէ, քէնտիլ քէնտիլէն,
— էլիլ պու իլտէ տէ Պաթգարանըն բարմալը վար իսէ,
ղարիլ շէյ տիւր՝ պուլուննալ պէրապէր մատամ տը Սէն-Ալ-
ֆօնս վէ Պաթգարա պիլիլիլիլ թանըլար, տէտի:

Պիւր արա մարիլ՝ կէրի տէօնմէթի տիւլիւնտիւ, ֆաթաթ
աղաճըք միւրաթաթ վէ թէֆէքիւր իւղէրինէ պու մուլմէ-
լէթի տաթթա մէճնուլնանէ պուլտուլ. ֆիլվաթը Սէն-Լաղար
սօգալընտան պիլթիլէսաթիլ կէլմէքտէ պուլունտան պիւր ա-
րապաճը իլէ, Բօգամիլ օլտու գօրգամաթտա օլտուղու եէկեանէ
պիւր քիւմէ արաթընտա նաթըլ միւնաթիլէթ օլապիլիլ իտի,
իմտի Բօգամիլ, ֆիլքընտէն,
— Սահիլէն պու աթ-չամ պէն պիւր ալ պուտալաթը քէսպ
իթմիլիլ, տէտի:

Արապա եօլունա տէվամ իտիլ, Պէրսի սօգալընտան կէ-
չիլիլիլ էսնաթէ, արապաճը արգաթընա տէօնիլպ, արապա-
նըն տախիլի ճիւղէթիլնէ տօղրու էյիլէրէք,
— Աթիլ իտէրսիլիլ շէհիլիլիլ, սիլիլ Սէն-Մէօրիս սօգա-
լընա կէթիլիլմէքիլիլիլ սէյլէթիլիլ իսէ տէ, սօգալընա
էվիլն նուլմէրօսուլնալ պիլիլիլմէտիլիլ, տէտի:

Արապաճընը պու սէօլիլիլ իւղէրինէ, Բօգամիլ, շիւպ-
հէլէրինին պիլէսաթ օլտուղուեա անլաթը, վէ ճէվապա աղալլէ,

գալընըն քէօշէսինտէ պուլտու, վէ իլք սէօլիւ շոլունտան ի-
պարէթ օլտու:

— Աղիլիլ ճօն Պրիտ, իլ պիլթիլ. արապըմ գըլը ա-
չըրտը:

— Պէնսիլիլ:

— Էվէլէթ:

— Տիլմէք գօլալ պիւր իլ իմիլ:

— Օլ գաթար գօլալ քի, շու սաթթա օ գըք բէնչէմիլգէ
կէշմիլ տիւր:

— Պէն տէ կէթիլէնէ՞քմիլիլ:

— Էվէլէթ, եալըն կէթիլէնէքսին:

— Սալըգ գաթթանընըն տուլղուսու նէ մէթիլպէտէ պու-
լուննուլ օլտուղուեա անլաթա իսթիլիլ:

Բօգամիլ. — (կիւլէրէք.) Նէ՛ գուլնալըք:

Մուլալիլաթէն ճօն Պրիտին գօլթուղուեա կիլիլէք,

— Պէն Սէն-Լաղար սօգալընա կիլիլիլ օրաեա գա-
տար պանա լէֆաթաթ իտիլիլ, վաշիլիլ իլինէ կէթիլիլ-
ճէք օլտուղուեա կէնն գաթըն հաթընտա պիւր ալ կէօ-
րիլիլիլ, տէտի:

— Բէք էյիլ, տէյիլ ճօն Պրիտ ճէվապ վէրտի, վէ Բօգամ-
պօլուն գօլթուղուեա կիլիլիլ եօլա չըգաթընըն էսնաթէ,
մէրգուլ ինիլիլ,

— էյիլ խաթընա կէլտի, օ գաթըն գաթթանըն սէվմիլ
մի տիւր, տէյիլ սօրտու:

— Խալը:

— Տիլմէք գաթթան օ գաթընըն սէվմիլ տիւր:

— Օ տա տէյիլ:

— Նաթուսուլ հաթըն իլին սէյլէրիլիլ պէն պու եօլտա
ինիլիլաթա հիլ պիւր մանէա վէրէմէթուլ:

— Պու իլ պիւր սըրը տըր:

— Օ գաթըն կիւղէլ մի տիւր:

— Հէմ ֆէվգէլաթէ կիւղէլ տիւր:

— Տիլմէք թալիլալարըմ հաթը իտէճէքիլ տիւր:

Չօմադընըն խաչինիք խոնէսինտէ կէօ-
րիւտիւկիւնիւ սէօյլէտիկի եազըլմըն օյ-
տուղու հազգընտա մուհաքմէի սապը-
գատա վուզու պուլան իֆատէսինին
զապմա կէչիւրիմէմիլ օլտուղունու, վէ
Յակոբ Բէհլու տա Անտոն Ռէտուրի իլէ
Գայէրիքի քէսատ գօմիթէսի էրքեա-
նընտան ալէյնիտէքի իսպարաթը գա-
պուլ իթմէմէսի հազգընտա սէպէպու-
եան իտէմէմիլ օլմաեքալ, պու պապու-
քի էսպապը հիյնի միւտաֆառատա տը-
միեան իտէմէմիլին:

Արթըր	102 20
Ինկիլիզ լիւար	110 41
Ֆրանսըզ ալիսու	87 15
Բօլ	89 35
Գրէմից ալիսու	51 15
Գառաօն գայմէս	8 74
Թահլիլաթը Օսմանիէ	87

Հազգընտա Օսմանիէ գ. ք.

ԲԱՐԻՍԻՆ ԶԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Հաֆթատա 32 սահիֆէտէն իպարէթ
վէ քէնտի թէրմէմէմիլ օարազ մաթ.
պատմըղտա թապ օլունուր զաեթի կիւ-
զէլ պիր րօման տըր:

Պու հաֆթա էլի սէքիդինճի ճիւզի
նէլը օլունուր:

Պէհլէր ճիւզի 40 ԲԱՐԱԵԱ ՏԵՐ:

Սաթըլըր. — Մաթպամըղտա, վէ
Պէյօղլու վէ Բանկալթի թիւթիւնճիւ
տիւքքեանլարընտա,

Իսթանպօլտա, սուճու Պօղոս վէ Յա-
կոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա,

Վէ պիլճիւմէ զազէթա միւվէզիլիլ
կէտինտէ:

Թաշլարալ իշին պէհլէր 32 սահիֆէ-
լիք ճիւզի 5 թանէսի, եանի 160 սահի-
ֆէսի՝ քօթա իւճրէթի պիզէ այիտ օլ-
մազ իւզրէ 6 1/2 զրուշ տուր:

Թաշլարտան տօղրուտան տօղրու
մաթպամըղտա միւրաճաթ օլունու:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՋ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱՋԷԹԱ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՈՍԱԸ

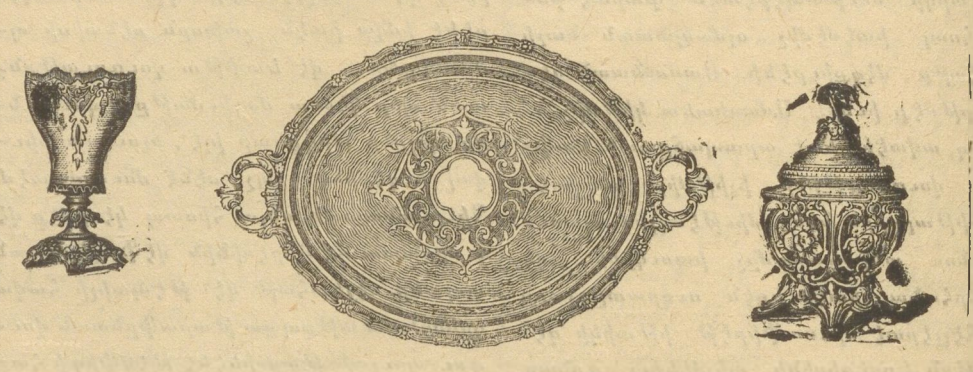
Գալաթա 8 սեպտ.

Ղաճուի 7 սեպտ. գար. գուր. 24 2	
Աշըլ. 8 տու պըր գ. ք. գուր. 24 3 1/2	
Իւնիֆիէ գատ.	—
Աշրի A. Ա. Իսթիզարա 54 10	
„ B. Բ. գուր. 3 30	
„ C. Գ. գ. ք. 25 05	
Բուճիլի չըմլնտրիլի 88	
Ազէլ Գայիլի 6	
Բարօր	
Հէվալիսիլ 30	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 7 20	
Իսթանպօլ պանգաւոր 3 05	
Սօսիթէ Ժէնէրալ	
Թրամպալ 5 85	
Սօսիթէ ԺՕԹ օման պանգաւոր 4 40	
ԱԳՅԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԸԸ	
Օսմ. լիւարալ 100 զրուշտան Ղ. Բ. 1 . .	
Պէհազ Մէհմետիէ ֆարգը 107 37	
Մէթալիք 97 20	
Պէլիք 104 10	

Մաթպամըղտա, էլիսինէյի միւրթիլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ,
Թիւրքէ, Ֆրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, ըրսալէ,
տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըլարը վէ սայիրէ զաեթի թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի
խօշնուտ իտէմէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմալինէ նիսպէթիւ
էհվէն ֆիեաթիլ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշլարտան
մէզքիւր լիւանլարտա մաթպամըղտա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլվաթըմ վուզու պուլաճադ սիւրարըլաթըն ազ պիր միւտտէթ
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլիէթիւ իճրա խոլիպ մահէլլէրինէ
թէսիլմ իտիլէճէլի, վէ պու եօլտա սիւրարըլաթ իշին, ըուխսաթը
րէսմիէէսի իսթիհսալ խոլիմէսի լազըմ կէլէնիլէրին իսթիհսալը ըուխ
սաթ խուսուսընն տաի մաթպամըղտա թաշլարտան տէրիւհտէ
օլունմագտա, մալիւմի ամմէ պուլուլմագ իւզրէ, իսսսէթէն իլան
օլունուր:



Լաթիֆ վէ միւլթէնէ սիմ գարլամա թաթը վէ շէրպէթ թէպիլէրի
վէ թաթըլ հօգգաթը վէ գաշըլըլար

Մամուլաթը մահէլլիէթիլտէն պուլունան ալանի մէզքիւրէ, զաշթ
կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ խոլիմիլ օլունու, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ
եիւզ աեար խալիս ճիւստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւ-
ազըլ վանիտէն հիւ Ֆարգը օլմաթըղը, բէք չօգ զէվաթըն պիզգաթ մուպա-
ղաա խոլիլ իսթիմալ իթմէլէրիլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիւրաթըն
զէնըլ խոնէն զէվաթըն իսթիմալիտա, Չարլուի քէպիրտէ ազը Վարազճը
ամիան ալթ գաթընտա Յոլմէի Թօլաեանըն Չիւմէրօ իլէ մուրազգամ մա-
խարընա միւրաճաթլարը լազըմ կէլիլի իլան օլունուր:

ԲԱՐԻՍԻՆ ԶԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

— Պէլքի սիզտէ հազը իտէմէքսինիլ:
— Պէն մի. Բիկիթաեը սէվտիկիմտէն պէրի հիւ պիր գա-
տընա սուի նազարլա պադմամըլմը տըր:
Ճօն Պրիտ պու սէօղիւ սէօլլէրքէն պիր ահ իթտի, վէ
օլ էսնատէ մահէլլի մագսուտէ վասըլ օլմուշ օլմալարըլա,
Բօգամպօլ, մատամ Սէնթ-Ալֆօնսուս գարուսու չանընը
թուլթուղու սըրատա,
— Իշթէ պու տտէմ, պէնի տէ գարթանը տա պօղաճադ,
վէ գօնթ Արթօֆուն պիր իշարէթի իւզէրինէ, Պադգարաեը
մուպաֆիէրիէթիլէ կէթ իրէճէք տըր, տէյի միւլաճադ իթտի:
Բօգամպօլ՝ Ճօն Պրիտի եօլա գօեաճադ իքէն, աալ պիր
միւլաճադ իւզէրինէ իշպու հարէքթտէն կէրի տուրտու, վէ
մէրգուլմա խիթապէն,
— Պիր սանիեթ գատար պէնի պէքլէրինիլ, պէլքի մահ-
պուպէմ պուրատա տէյիլ տիր, տէյի պէեան իլլէտի:
Օ վաթըթ գաբուճու, Պադգարաեըն եազտըրմըլ օլտու-
ղու մէքթուպու մէրգուլմա վէրտիլի, պուլտա մատամ տը
Սէնթ-Ալֆօնս Սէն Մէօրիսէ կիթմիլ օլտուղունու մարքի տօն
Խնիկօեա պիլտիրմիլ իտի:
Բօգամպօլ. — (մէքթուպու օղուտուղտան սօնրա.) Սա-
հիհէն գատընլար հիւ պիր խուսուստա չիւպհէ իթմէլլէր:
Պիր աշըքըն՝ սէօղ վէրիլմիլ օյան պիր մահէլլէ կիթմէք իւզ-
րէ, եազմուրուն ալթընտա վէ կիճէ վաթթը իւ Ֆարսախ եօլ
Երիւրմէկէ մուպաֆիաթ իտէճէկիլին զանն իլլէմէք՝ տօղ-
րուսու պիւեիւք պիր խօտպիլիք տիր, տէտի:
Պատէհու Բօգամպօլ՝ նէ եաբաճաղընը հէնուլ գարար-
լաշտըրմըլ օլմաեարադ Ճօն Պրիտին նէզտիլէ կէլտի Մէր-
գուլմ եօլտա շէօյլէ տիւլիւնմէքտէ իտի:
— Սէն Մէօրիս բէք ուզադ տըր, տիկէր թարաֆտան
եարըն սապահ պէն պուրատան կիտէճէեթիմ, վէ իհթիմալ
տըր քի, գօնթ տը Բէրկաղըն ահրէթէ եօլմու օլմաթընտան
սօնրա, բէք չաբուզ Բարիսէ ալտէթ իթմէլլէճէեթիմ. իմ-
տի էկէր պու աղչամ Սէն Մէօրիսէ կիթմէքսէմ, օլ տիլ-

պէր մտտամ տը Սէնթ-Ալֆօնսու պուլտան պէօյլէ կէօրէմէմ:
Ճօն Պրիտ. — (Բօգամպօլուն ալտէթիլին կէօրմէսի իւզէ-
րինէ.) Գիմէեթի պուլմատընը մը:
— Խալը, պու սէպէպլէ տէ շաշըրպ գալտըմ. Իմալ պա-
նա պիր նասիհաթ վէրին. պէն պիր տիլպէր գատըն սէվէրիմ:
— Վալ:
— Եարըն տա, պիլիւրիլիք իւզուն միւտտէթ զայաու-
պէթ իթմէք իւզրէ Բարիսի թէքը իթմէքտէեթիմ:
— Սէվաթիլիլիլ գատըն սիզտէն էվիլէ մի կիթմիլ:
— Խալը, պէնի Սէն-Լազար սօգաղընտա պէքլէեթէք
եէրտէ, Բարիստէն իւ Ֆարսախ ուզադտա Սէն Մէօրիստէ
պէքլէմէքտէ օլտուղունու պիլտիրմիլ:
— Էօյլէ իսէ, սիզտէ Սէն Մէօրիսէ կիտին:
— Ֆաթաթ ուզադ տըր. հալա տա եազմուրու տուր:
— Արապատա օթուրտուղունուլ հալտէ ըսանմագընը:
— Սրաթը էօյլէ, ֆաթաթ եազմուրիլաղտըր, վէ եալընը
օլտուղում հալտէ սըքըրըրմ:
— Սիզին իլէ պէրապէր կէլմէմի իսթէրմիլինիլ:
— Էյի սէօյլէտիլիլ:
— Բիկիթաեը Հալրտա պրադմըլ օլտուղունտան, պուրա-
տա պիր իշիմ եօգ տուր. սիզէ րէֆադաթ իտէպիլիլիմ:
Բօգամպօլ. — (քէնտի քէնտիլիլ.) Պուլտան գաթիլազար
էկէր մատամ տը Սէնթ-Ալֆօնս պանա պիր տուզադ գու-
րուեօրա... չիւնքի պէնի զէնիլին զանն խոլիտօր... հէր հալ-
տէ պէնիլմէ պիր ըլմանին պուլունմաթ՝ էմրի պաթիլթտէն
տիր:
Բօգամպօլ, պու միւլաճադաթ էսնաթընտա, պօլ պիր ա-
րապանըն օրատան կէլմէքտէ օլտուղունու կէօրմէքլէ, իշպու-
արապաեը տուրտուրտու, վէ արապաճընա խիթապէն,
— Պիլի պիր սաթթտա Սէն Մէօրիսէ կէօթիլիլիլ, վէ
սօնրա պու էֆէնտիլի Բարիսէ կէթիլիլիլ իւզրէ սանա պիր
լուի ալթուլունում վար տըր, տէտի:
Արապաճը թէքլիֆի մէզքիւրու գապուլ իթմէքլէ, Բօ-